

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Комсомольский-на-Амуре государственный университет»

*Образовательная программа
утверждена Ученым
советом университета
Протокол № 6 от
« 16 » 03 2026 г.*

И.о. проректора по УР И.В. Цевелева

**ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Направление подготовки	<i>45.04.02 Лингвистика</i>
Направленность (профиль) образовательной программы	<i>Иностранный язык в переводческой и преподавательской деятельности</i>
Квалификация выпускника	<i>магистр</i>
Язык образования	<i>русский</i>

Комсомольск-на-Амуре 2026

Все документы образовательной программы хранятся в электронном виде на сайте университета на странице образовательной программы. Учебные планы, календарный учебный график, программы учебных дисциплин разрабатываются и проходят электронные процедуры согласования в корпоративной информационной системе университета. Их актуальные версии публикуются на странице образовательной программы. Методические материалы, оценочные средства и иные материалы образовательной программы в актуальном виде хранятся на странице образовательной программы в соответствии локальными нормативными актами университета. Изменения, внесенные в образовательную программу, фиксируются в Листе регистрации изменений.

Образовательная программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры

«История, педагогика и лингвистика»

Протокол № 2 от «11» 02. 2026 г.

Заведующий кафедрой «История, педагогика и лингвистика» Г.А.Шушарина

СОГЛАСОВАНО

Начальник УМУ Е.Е.Поздеева

И.о. декана социально-гуманитарного факультета О.А.Кузьмина

Содержание

1 Общие положения.....	4
2 Общая характеристика образовательной программы.....	7
2.1 Направление подготовки.....	7
2.2 Направленность (профиль) программы.....	7
2.3 Квалификация, присваиваемая выпускникам образовательной программы.....	7
2.4 Нормативно установленный объем образовательной программы.....	7
2.5 Формы обучения и срок получения образования.....	7
2.6 Общее описание профессиональной деятельности выпускников.....	7
2.7 Перечень профессиональных стандартов, соотнесенных с ФГОС.....	8
2.8 Планируемые результаты освоения образовательной программы.....	8
2.8.1 Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения.....	8
2.8.2 Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения.....	11
2.8.3 Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения.....	13
2.9 Участие в кружковом движении и инженерных соревнованиях.....	15
3 Структура и содержание ОПОП ВО.....	15
3.1 Структура и объем образовательной программы.....	15
3.1.1 Объем обязательной части образовательной программы.....	15
3.1.2 Блок 1 «Дисциплины (модули)».....	15
3.1.3 Блок 2 «Практики».....	16
3.1.4 Блок 3 «Государственная итоговая аттестация».....	16
3.2 Документы, регламентирующие содержание, организацию и реализацию образовательного процесса по ОПОП.....	16
3.2.1 Учебный план.....	16
3.2.2 Календарный учебный график.....	17
3.2.3 Рабочие программы дисциплин.....	17
3.2.4 Программы практик.....	17
3.2.5 Программа государственной итоговой аттестации выпускников.....	17
4 Формы аттестации.....	17
5 Условия реализации образовательной программы.....	18
5.1 Общесистемные требования к реализации образовательной программы.....	18
5.2 Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение образовательной программы.....	19
5.3 Кадровые условия реализации образовательной программы.....	20
5.4 Финансовые условия реализации образовательной программы.....	21
5.5 Оценка качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по ОПОП.....	21
6 Образовательные технологии для реализации ОПОП.....	22
7 Практическая подготовка обучающихся.....	23
7.1 Цели и задачи практической подготовки.....	23
7.2 Формы организации практической подготовки.....	24
7.2.1 В рамках основной образовательной программы.....	24
7.2.2 В рамках внеучебной и проектной деятельности.....	24
7.3 Места проведения практической подготовки.....	24
7.4 Институт наставничества.....	24
7.5 Учет результатов практической подготовки.....	25
7.5.1 Учет результатов в рамках образовательной программы.....	25
7.5.2 Формирование цифрового портфолио.....	25
7.5.3 Учет индивидуальных достижений.....	26
7.6 Особенности организации практической подготовки для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.....	26

1 Общие положения

1.1 Основная профессиональная образовательная программа высшего образования (уровень *магистратуры*), реализуемая в ФГБОУ ВО «КНАГУ» по направлению подготовки *45.04.02 Лингвистика*, направленность (профиль) *«Иностранный язык в переводческой и преподавательской деятельности»* представляет собой систему документов, разработанную на основании требований ФГОС ВО по направлению подготовки *45.04.02 Лингвистика*, утвержденного приказом Минобрнауки России № 992 от 12 августа 2020 года, с учётом требований профессионального стандарта «01.001 «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)», утвержденного приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 октября 2013 года № 544н (рег. № 30550 от 6 декабря 2013 года) (далее по тексту – профессиональный стандарт), Профессионального стандарта «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18.03.2021 № 134н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 21 апреля 2021 г., регистрационный № 63195, с учётом требований, предъявляемым к выпускникам на рынке труда.

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования, в соответствии с п. 9 ст. 2 гл. 1 Федерального закона № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации», представляет собой комплекс основных характеристик образования (объем, содержание, планируемые результаты), организационно-педагогических условий и технологии реализации образовательного процесса, оценку качества подготовки выпускника по данному направлению подготовки.

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования (уровень *магистратура*) по направлению подготовки *45.04.02 Лингвистика*, направленность (профиль) *«Иностранный язык в переводческой и преподавательской деятельности»* включает в себя: учебный план, календарный учебный график, рабочие программы учебных предметов, дисциплин (модулей), программы практик, программу государственной итоговой аттестации (ГИА), оценочные и методические материалы, а также другие материалы (компоненты), обеспечивающие качество подготовки обучающихся.

1.2 В основной профессиональной образовательной программе используются следующие термины и определения:

Задача профессиональной деятельности – цель, заданная в определенных условиях, которая может быть достигнута при реализации определенных действий над объектом (объектами) профессиональной деятельности.

Индивидуальный учебный план – учебный план, обеспечивающий освоение образовательной программы на основе индивидуализации ее содержания с учетом особенностей и образовательных потребностей конкретного обучающегося.

Индикаторы достижения компетенций являются обобщенными характеристиками, уточняющими и раскрывающими формулировку компетенции в виде конкретных действий, выполняемых выпускником, освоившим данную компетенцию.

Индикаторы достижения компетенций должны быть измеряемы с помощью средств, доступных в образовательном процессе, и являются основой для разработки оценочных средств промежуточной и государственной итоговой аттестации.

Качество образования – комплексная характеристика образовательной деятельности и подготовки обучающегося, выражающая степень их соответствия федеральным государственным образовательным стандартам, образовательным стандартам, федеральным государственным требованиям и (или) потребностям физического или юридического лица, в интересах которого осуществляется образовательная деятельность, в том числе степень достижения планируемых результатов образовательной программы.

Квалификация – уровень знаний, умений, навыков и компетенций, характеризующий

подготовленность к выполнению определенного вида профессиональной деятельности.

Компетенция – способность успешно действовать в профессиональной ситуации на основе профессиональных знаний и умений; готовность личности к выполнению определенного рода профессиональных задач;

Направленность (профиль) программы – ориентация образовательной программы на конкретные области знания и (или) виды деятельности, определяющая ее предметно-тематическое содержание, преобладающие виды учебной деятельности обучающегося и требования к результатам освоения образовательной программы.

Наставник – специалист со стороны профильной организации, который сопровождает студента или проектную команду в ходе стажировки или практики, помогая сформировать и развить профессиональные и универсальные компетенции.

Область профессиональной деятельности – совокупность объектов профессиональной деятельности в их научном, социальном, экономическом, производственном проявлении.

Объект профессиональной деятельности – системы, предметы, явления, процессы или их отдельные стороны, существующие в реальной действительности, на которые направлена деятельность..

Обучающийся с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) – физическое лицо, имеющее недостатки в физическом и (или) психологическом развитии, подтвержденные психолого-медико-педагогической комиссией и препятствующие получению образования без создания специальных условий.

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования – система основных нормативных и учебно-методических документов, регламентирующих цели, ожидаемые результаты, объем, содержание, условия, технологии организации и реализации образовательного процесса, оценку качества подготовки выпускников;

Проектная деятельность – форма учебной деятельности, направленная на применение теоретических знаний для решения конкретных практических задач, в том числе в рамках курсовых и выпускных квалификационных работ, выполняемых по реальным кейсам от профильных организаций.

Сфера профессиональной деятельности – предел распространения какого-либо действия, границы применения профессиональной деятельности. Как правило, выделяется в рамках областей профессиональной деятельности;

Учебный план – документ, который определяет перечень, трудоемкость, последовательность и распределение по периодам обучения учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), практики, иных видов учебной деятельности и, если иное не установлено федеральным законодательством, формы промежуточной аттестации обучающихся.

Универсальная компетенция – инструмент унификации образовательных результатов и обеспечения преемственности уровней высшего образования, который отражает ожидания современного общества в части социально-личностного позиционирования в нем выпускника образовательной программы высшего образования соответствующего уровня и потенциальной готовности его к самореализации и саморазвитию.

Федеральный государственный образовательный стандарт – совокупность обязательных требований к образованию определенного уровня и (или) к профессии, специальности и направлению подготовки, утвержденных федеральными органами исполнительной власти, осуществляющим функции по выработке государственной политики и нормативно-правовому регулированию в сфере образования.

Цифровое портфолио – структурированная совокупность цифровых артефактов (код, проекты, дипломы и т.д.), отражающих образовательные, инженерные и проектные достижения участника.

В настоящем документе используются следующие сокращения:

- | | |
|-----|-------------------------------------|
| ВКР | - выпускная квалификационная работа |
| ВО | - высшее образование; |

ГИА	- государственная итоговая аттестация;
з.е.	- зачетная единица
КУГ	- календарный учебный график
ОП / ОПОП	- образовательная программа / основная профессиональная образовательная программа;
ОПК	- общепрофессиональные компетенции;
ОТФ	- обобщенная трудовая функция;
ПК	- профессиональные компетенции;
ПС	- профессиональный стандарт;
УК	- универсальные компетенции;
ФГОС ВО	- федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования;

1.3 Нормативную базу разработки ОП составляют:

Федеральный закон от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» (с изм. и доп.)

Федеральный закон от 31.07.2020 N 304-ФЗ «О внесении изменений в Федеральный закон «Об образовании в Российской Федерации» по вопросам воспитания обучающихся»

Приказ Минобрнауки России от 12.08.2020 № 992 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, (уровень магистратуры)» (с изм. и доп.)

Приказ Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 06.04.2021 № 245 "Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры"

Приказ Минобрнауки России от 29.06.2015 N 636 "Об утверждении Порядка проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры" (с изм. и доп.)

Постановление Правительства РФ от 11.10.2023 № 1678 «Об утверждении Правил применения организациями, осуществляющими образовательную деятельность, электронного обучения, дистанционных образовательных технологий при реализации образовательных программ»

Приказ Минобрнауки России N 885, Минпросвещения России N 390 от 05.08.2020 «О практической подготовке обучающихся» (вместе с «Положением о практической подготовке обучающихся»)

Письмо Минобрнауки России от 18.03.2026 № МН-11/445 с методическими рекомендациями о проведении стажировок и практик для студентов образовательных организаций высшего образования на базе технологических компаний, в том числе в рамках внеучебной и проектной деятельности

Приказ Минтруда России от 18.03.2021 № 134н «Об утверждении профессионального стандарта Специалист в области перевода»

Приказ Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 октября 2013 г. N 544н «Об утверждении профессионального стандарта "Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)"

Устав университета

Локальные нормативные акты университета, регламентирующие образовательную деятельность по образовательным программам высшего образования.

2 Общая характеристика образовательной программы

2.1 Направление подготовки

45.04.02 Лингвистика.

2.2 Направленность (профиль) программы

Направленность (профиль) образовательной программы «Иностранный язык в переводческой и преподавательской деятельности» конкретизирует содержание образовательной программы в рамках направления подготовки путем ориентации ее на:

- область профессиональной деятельности и сферы профессиональной деятельности выпускников;
- типы задач и задачи профессиональной деятельности выпускников.

2.3 Квалификация, присваиваемая выпускникам образовательной программы

магистр

2.4 Нормативно установленный объём образовательной программы

120 зачётных единиц (1 зачетная единица равна 36 академическим часам или 27 астрономическим часам).

Объем программы, реализуемой за один учебный год, составляет не более 70 з.е. вне зависимости от формы обучения, применяемых образовательных технологий, реализации программы с использованием сетевой формы, реализации программы по индивидуальному учебному плану (за исключением ускоренного обучения), а при ускоренном обучении – не более 80 з.е.

2.5 Формы обучения и срок получения образования

Обучение по образовательной программе осуществляется в очной форме.

Срок получения образования по образовательной программе (вне зависимости от применяемых образовательных технологий):

- по очной форме обучения, включая каникулы, предоставляемые после прохождения ГИА, составляет 2 года;
- при обучении по индивидуальному плану инвалидов и лиц с ОВЗ может быть увеличен по их заявлению не более чем на один год по сравнению со сроком получения образования, установленным для соответствующей формы обучения.

2.6 Общее описание профессиональной деятельности выпускников

01 Образование и наука (в сферах: реализации основных общеобразовательных программ, образовательных программ среднего профессионального образования, высшего образования, дополнительных образовательных программ; научных исследований); сфера межъязыковой и межкультурной коммуникации.

В соответствии с приоритетами государственной политики по достижению технологического суверенитета и обеспечению импортозамещения профессиональная деятельность выпускников ориентирована на:

- локализация критически важного ПО и документации (создание интуитивно понятной русскоязычной среды)
- реверс-инжиниринг и патентная лингвистика (выполнение точного терминологического перевода патентных формул)
- создание качественных билингвальных глоссариев и технических переводов
- обеспечение лингвистической безопасности в виде защиты от враждебного контента
- создание независимых языковых ИИ-моделей (формирование высококачественных параллельных корпусов текстов научных статей, патентов, инструкций) для создания отечественных аналогов переводческих систем

Типы задач профессиональной деятельности выпускников:

- педагогический;
- переводческий.

Задачи профессиональной деятельности:

1 Проектирование и реализация образовательных программ в сфере дошкольного, начального общего, основного и среднего общего образования, среднего профессионального образования, высшего образования, дополнительного образования в области обучения иностранным языкам и культурам;

2 Обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах; Выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;

3 Использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;

4 Проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода;

5 Составление словарей, глоссариев, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода.

2.7 Перечень профессиональных стандартов, соотнесенных с ФГОС

Перечень профессиональных стандартов, соотнесенных с Федеральным государственным образовательным стандартом по направлению подготовки, приведен в таблице 1.

Таблица 1 - Перечень профессиональных стандартов

№ п/п	Код профессионального стандарта	Наименование области профессиональной деятельности. Наименование профессионального стандарта
01 Образование и наука		
1	01.001	Профессиональный стандарт "Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)", утвержденный приказом Приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 октября 2013 г. N 544н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 6 декабря 2013 г., регистрационный N 30550), с изменением, внесенным приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 5 августа 2016 г. N 422н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 23 августа 2016 г., регистрационный N 43326)
04 Культура и искусство		
2	04.015	Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18.03.2021 г. № 134н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 21.04.2021 г., регистрационный № 63195)

2.8 Планируемые результаты освоения образовательной программы

В результате освоения образовательной программы у выпускника должны быть сформированы универсальные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции.

2.8.1 Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Категория (группа) УК	Код и наименование УК	Код и наименование индикатора достижения УК
Системное и критическое мышление	УК-1 Способен осуществлять кри-	УК-1.1 Знает методы критического анализа и оценки со-

Категория (группа) УК	Код и наименование УК	Код и наименование индикатора достижения УК
	<p>тический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий</p>	<p>временных научных достижений; методы критического анализа; основные принципы критического анализа.</p> <p>УК-1.2 Умеет получать новые знания на основе методов научного познания; собирать и анализировать данные по сложным научным проблемам, относящимся к профессиональной области; осуществлять поиск информации и решений на основе действий, эксперимента и опыта.</p> <p>УК-1.3 Владеет навыками исследования в сфере профессиональной деятельности с применением системного подхода; выявления научных проблем и использования адекватных методов для их решения; формулирования и высказывания аргументированных оценочных суждений при решении проблемных профессиональных ситуаций.</p>
<p>Разработка и реализация проектов</p>	<p>УК-2 Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла</p>	<p>УК-2.1 Знает методы представления и описания результатов проектной деятельности; методы, критерии и параметры оценки результатов выполнения проекта; принципы, методы и требования, предъявляемые к проектной работе.</p> <p>УК-2.2 Умеет обосновывать практическую и теоретическую значимость полученных результатов; проверять и анализировать проектную документацию; прогнозировать развитие процессов в проектной профессиональной области; выдвигать инновационные идеи и нестандартные подходы к их реализации в целях реализации проекта; анализировать проектную документацию; рассчитывать качественные и количественные результаты, сроки выполнения проектной работы.</p> <p>УК-2.3 Владеет навыками управления проектной деятельностью в области, соответствующей профессиональной деятельности; навыками анализа проектной документации, а также навыками разработки и реализации программы проекта в профессиональной области.</p>
<p>Командная работа и лидерство</p>	<p>УК-3 Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для до-</p>	<p>УК-3.1 Знает стратегии и принципы командной работы, проблемы подбора эффективной команды; основные условия эффективной командной работы; нормативные правовые акты в сфере профессиональной деятельности; методы научного исследования в</p>

Категория (группа) УК	Код и наименование УК	Код и наименование индикатора достижения УК
	стижения поставленной цели	<p>сфере управления человеческими ресурсами. УК-3.2 Умеет определять стиль управления руководства командой; вырабатывать командную стратегию; владеет технологиями реализации основных функций управления в сфере профессиональной деятельности, а также осуществлять исследования, анализировать и интерпретировать их результаты в области управления человеческими ресурсами.</p> <p>УК-3.3 Владеет навыками организации и управления командным взаимодействием при решении задач профессиональной деятельности, навыками работы в команде.</p>
Коммуникация	УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	<p>УК-4.1 Знает компьютерные технологии и информационную инфраструктуру в организации; основы и значение коммуникации в профессиональной сфере; современные средства информационно-коммуникационных технологий, особенности академического и профессионального взаимодействия в том числе на иностранном языке.</p> <p>УК-4.2 Умеет создавать на русском и иностранном языке письменные тексты научного и официально-делового стиля по профессиональным вопросам; анализировать систему коммуникационных связей в организации; применять современные коммуникационные средства и технологии в профессиональном взаимодействии.</p> <p>УК-4.3 Владеет принципами формирования системы коммуникации, навыками осуществления устного и письменного профессионального и академического взаимодействия, в том числе на иностранном языке; владеет технологией построения эффективной коммуникации в организации; передачей профессиональной информации в информационно телекоммуникационных сетях с использованием современных средств информационно-коммуникационных технологий.</p>
Межкультурное взаимодействие	УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	<p>УК-5.1 Знает психологические основы социального межкультурного взаимодействия, направленного на решение профессиональных задач; основные принципы и методы организации деловых контактов с учетом национальных, этнокультурных и конфессиональных особенностей потенциальных коммуникаторов.</p>

Категория (группа) УК	Код и наименование УК	Код и наименование индикатора достижения УК
		<p>УК-5.2 Умеет грамотно, доступно излагать информацию в процессе профессионального взаимодействия; соблюдать этические нормы межкультурного взаимодействия; анализировать и реализовывать социальное взаимодействие с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей оппонентов.</p> <p>УК-5.3 Владеет навыками организации продуктивного взаимодействия в профессиональной среде с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей; преодолением коммуникативных, образовательных, этнических, конфессиональных и других барьеров в процессе межкультурного взаимодействия.</p>
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6 Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способности ее совершенствования на основе самооценки	<p>УК-6.1 Знает теоретические основы саморазвития, самореализации, самосовершенствования, а также способы и методы использования собственного потенциала; деятельностный подход в исследовании личностного развития; методы самооценки.</p> <p>УК-6.2. Умеет оценивать свои ресурсы и их пределы (личностные, ситуативные, временные), и оптимально их использовать для успешного выполнения порученного задания; определять приоритеты собственной деятельности и саморазвития и способы их совершенствования на основе самооценки; планировать самостоятельную деятельность в решении профессиональных задач.</p> <p>УК-6.3 Владеет навыками определения приоритетов личностного роста и способов совершенствования собственной деятельности на основе самооценки; принятия решений и их реализации в плане профессионального и личностного самосовершенствования; навыками планирования собственной профессиональной карьеры.</p>

2.8.2 Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Код и наименование ОПК	Код и наименование индикатора достижения ОПК
------------------------	----------------------------------------------

<p>ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка</p>	<p>ОПК-1.1. Знает междисциплинарные связи изучаемых дисциплин ОПК-1.2. Умеет адекватно интерпретировать языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии, в единстве выполняемых ими когнитивных и коммуникативных функций. ОПК-1.3. Владеет навыками адекватного анализа вербализации культурно значимых концептов, отраженной в языковой данности соответствующего периода развития иноязычного социума</p>
<p>ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках;</p>	<p>ОПК-2.1. Знает специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском и английском языках ОПК-2.2. Умеет вычленять особенности научного дискурса в конкретном речевом материале ОПК-2.3. Владеет навыками продуцирования русскоязычного и иноязычного научного текста в различных жанрах.</p>
<p>ОПК-3. Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса;</p>	<p>ОПК-3.1. Знает современные педагогические и методические технологии воспитания и обучения с целью формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся. ОПК-3.2. Умеет адекватно определять методический потенциал современных электронных обучающих платформ для разработки электронных учебных материалов по иностранным языкам ОПК-3.3. Владеет навыками применения современных подходов в обучении иностранным языкам, обеспечивающих развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовности к участию в диалоге культур</p>
<p>ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения;</p>	<p>ОПК-4.1 Знает жанры речевого произведения и его принадлежность к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения. ОПК-4.2 Умеет корректно порождать основные речевые формы высказывания: повествование, описание, рассуждение ОПК-4.3 Владеет навыками порождения связных текстов официального, нейтрального и неофициального регистров общения.</p>

<p>ОПК-5. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме;</p>	<p>ОПК-4.1 Знает модели типичных социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации. ОПК-4.2 Умеет идентифицировать лингвокультурную специфику речевой деятельности участников межкультурного взаимодействия. ОПК-4.3 Владеет навыками корректного использования этикетных формул, принятых в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.</p>
<p>ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию;</p>	<p>ОПК-6.1 Знает: общенаучные методы гуманитарных дисциплин и частные методы исследования в избранной области профессиональной деятельности ОПК-6.2 Умеет самостоятельно разработать справочный аппарат исследования, осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы. ОПК-6.3 Владеет навыками соблюдения правил оформления ссылок и библиографии, принятые в русскоязычном и иноязычном научном дискурсах</p>
<p>ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации.</p>	<p>ОПК-7.1 Знает профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». ОПК-7.2 Умеет эффективно использовать электронные образовательные ресурсы для повышения собственной квалификации и расширения научной компетентности ОПК-7.3 Владеет рациональными приемами поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля.</p>

2.8.3 Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Основание	Код и наименование ПК	Код и наименование индикатора достижения ПК
<p>1. Профессиональный стандарт 01.001 «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)». Обобщенная трудовая функция: А. Педагогическая деятельность по проектированию и реализа-</p>	<p>ПК-1 Способен реализовывать образовательные программы по иностранному языку в соответствии с требованиями образовательных стандартов; использовать современные методы и технологии обучения и диагностики</p>	<p>ПК-1.1 Знает цели и основные закономерности обучения иностранному языку; основные методические категории (содержание, принципы, методы, средства) ПК-1.2 Умеет применять средства и методы профессиональной деятельности учителя или преподавателя иностранного языка в ходе преподавания и изучения иностранных языков ПК-1.3</p>

Основание	Код и наименование ПК	Код и наименование индикатора достижения ПК
<p>ции образовательного процесса в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования</p> <p>2. Анализ требований образовательных организаций</p>		<p>Владеет современными методами обучения иностранному языку</p>
<p>1. 04.015 Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода»</p> <p>2. Анализ требований партнеров</p>	<p>ПК-2 Способен осуществлять письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств) с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм</p>	<p>ПК-2-1 Знает предметную область текстов в объеме, необходимом для осуществления качественного перевода; методы подготовки к выполнению перевода и поиска информации для него; грамматические, синтаксические, стилистические нормы, лексическую эквивалентность, способы и приемы переводческих трансформаций</p> <p>ПК-2-2 Умеет находить, анализировать и классифицировать информационные источники в соответствии с переводческим заданием; переводить с одного языка на другой письменно; осуществлять адаптацию текста на переводящем языке в соответствии с культурными особенностями определенного региона</p> <p>ПК-2-3 Владеет навыками предпереводческого анализа исходного текста и переводческого задания; осуществления межъязыкового и межкультурного перевода письменно</p>
<p>1. 04.015 Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода»</p> <p>2. Анализ требований партнеров</p>	<p>ПК-3 Способен осуществлять устный последовательный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста</p>	<p>ПК-3.1 Знает теорию устного перевода; виды перевода, специфику перевода текстов разных жанров, способы трансформаций и достижения эквивалентности перевода; правила и приемы переводческой нотации; мнемонические техники; профессиональную этику; правила делового этикета</p> <p>ПК-3.2 Умеет применять основные приемы устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста</p> <p>ПК-3.3 Владеет навыками поиска необходимой информации по заданной тематике перевода; системой способов и приемов</p>

Основание	Код и наименование ПК	Код и наименование индикатора достижения ПК
		адекватного перевода устных текстов разных жанров

Перечень дисциплин, практик, формирующих указанные компетенции приведен в учебном плане, размещенном на сайте университета www.knastu.ru / *Наш университет* / *Образование* / 45.04.02 *Лингвистика* / УП.

2.9 Участие в кружковом движении

Образовательная программа предусматривает возможность участия студентов в мероприятиях Кружкового движения гуманитарного профиля. Результаты участия (цифровое портфолио) могут учитываться как академические достижения в рамках освоения дисциплин, проектной деятельности и прохождения практик.

3 Структура и содержание ОПОП ВО

3.1 Структура и объем образовательной программы

Образовательная программа включает обязательную часть и часть, формируемую участниками образовательных отношений.

Обязательная часть образовательной программы является инвариантом содержания подготовки обучающихся в рамках одного направления и формирует основы профессиональной деятельности.

Структура программы включает следующие блоки:

Блок 1. «Дисциплины (модули)».

Блок 2. «Практика».

Блок 3. «Государственная итоговая аттестация».

Структура и объем программы магистратуры

Структура и объем программы		Объем программы и ее блоков в з.е. по ФГОС ВО	Объем программы и ее блоков в з.е. по учебному плану КнАГУ
Блок 1	Дисциплины (модули)	Не менее 85	85
Блок 2	Практика	Не менее 15	26
Блок 3	Государственная итоговая аттестация	9	9
Объем программы		120	120

3.1.1 Объем обязательной части образовательной программы

Объем обязательной части, без учёта объёма государственной итоговой аттестации, составляет 61,7 % общего объёма программы магистратуры, установленных ФГОС ВО.

Объем контактной работы обучающихся с педагогическими работниками ФГБОУ ВО «КнАГУ» при проведении учебных занятий по программе магистратуры составляет при очной форме обучения 25,49 процентов общего объема времени, отводимого на реализацию дисциплин (модулей).

3.1.2 Блок 1 «Дисциплины (модули)»

Дисциплины / Модули, относящиеся к образовательной части программы и дисциплины / модули, определяющие направленность программы и относящиеся к части образовательной

программы, формируемой участниками образовательных отношений, представлены в учебном плане ОПОП ВО.

Обучающимся обеспечивается возможность освоения элективных дисциплин / разделов модулей и факультативных дисциплин.

Факультативные дисциплины не входят в объём образовательной программы.

3.1.3 Блок 2 «Практики»

В Блок 2 «Практика» входят учебная и производственная практики (далее вместе – практики).

Типы учебной практики:

– переводческая практика.

Типы производственной практики:

– педагогическая практика;

– научно-исследовательская работа;

– преддипломная практика.

Допускается прохождение практики по месту трудовой деятельности, если она соответствует профилю программы.

Производственная практика и стажировки могут проводиться на базе компаний-партнеров. Для студентов, участвующих в проектной деятельности, допускается зачет результатов проектной работы в качестве отдельных этапов практики.

3.1.4 Блок 3 «Государственная итоговая аттестация»

В Блок 3 «Государственная итоговая аттестация» входят:

– подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена;

– подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы

3.2 Документы, регламентирующие содержание, организацию и реализацию образовательного процесса по ОПОП

Содержание и организация образовательного процесса при реализации данной ОП регламентируется следующими документами:

– учебным планом;

– календарным учебным графиком;

– рабочими программами дисциплин;

– программами практик;

– программой государственной аттестации;

3.2.1 Учебный план

Учебный план разработан выпускающей кафедрой «История, педагогика и лингвистика» с учетом требований ФГОС ВО, рекомендаций работодателей региона, анализа опыта, а также локальных нормативных актов Университета.

В учебном плане указывается перечень дисциплин (модулей), практик, аттестационных испытаний государственной итоговой аттестации обучающихся, других видов учебной деятельности с указанием их объема в зачетных единицах, последовательности и распределения по периодам обучения. В учебном плане выделяется объем работы обучающихся во взаимодействии с преподавателем (контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий) и самостоятельной работой обучающихся в академических часах. Для каждой дисциплины (модуля) и практики указывается форма промежуточной аттестации обучающихся.

Учебные планы формируются по формам обучения и годам набора.

Учебные планы представлены на сайте университета www.knastu.ru / *Наш университет / Образование / 45.04.02 Лингвистика / УП.*

3.2.2 Календарный учебный график

В календарном учебном графике указываются периоды осуществления видов учебной деятельности и периоды каникул.

Календарный учебный график представлен на сайте университета www.knastu.ru / *Наш университет / Образование / 45.04.02 Лингвистика / КУГ*.

3.2.3 Рабочие программы дисциплин

Аннотации и рабочие программы всех дисциплин (модулей) учебного плана, включая дисциплины по выбору обучающихся, представлены на сайте университета www.knastu.ru / *Наш университет / Образование / 45.04.02 Лингвистика / Рабочий учебный план / Наименование дисциплины*.

3.2.4 Программы практик

Аннотации и рабочие программы практик опубликованы на сайте университета www.knastu.ru / *Наш университет / Образование / 45.04.02 Лингвистика / Рабочий учебный план / Наименование практики*.

Программы практик включают раздел, описывающий институт наставничества: функции и ответственность наставника от профильной организации, а также критерии оценки работы студента наставником.

3.2.5 Программа государственной итоговой аттестации выпускников

Государственная итоговая аттестация проводится в целях определения соответствия результатов освоения обучающимися основных образовательных программ соответствующим требованиям федерального государственного образовательного стандарта.

Государственная итоговая аттестация выпускников ФГБОУ ВО «КНАГУ» является составной частью образовательной программы высшего образования. Государственная итоговая аттестация направлена на установление способности выпускника осуществлять профессиональную деятельность не менее чем в одной области профессиональной деятельности и сфере профессиональной деятельности и определение уровня подготовки выпускника решать задачи профессиональной деятельности не менее чем одного типа.

К проведению государственной итоговой аттестации по основным профессиональным образовательным программам привлекаются представители работодателя и их объединений (*Филиал ПАО «ОАК» – «Комсомольский–на–Амуре авиационный завод им. Ю.А. Гагарина», г. Комсомольск–на–Амуре, Информационно–методический центр города Комсомольска–на–Амуре, среднеобразовательные школы*).

Государственная итоговая аттестация обучающихся организаций проводится в форме государственного экзамена; защиты выпускной квалификационной работы (далее вместе – государственные аттестационные испытания).

Государственная итоговая аттестация по образовательной программе проводится в соответствии с СТО У.016-2018 «Итоговая аттестация студентов. Положение».

Программа государственной итоговой аттестации представлена на сайте университета www.knastu.ru / *Наш университет / Образование / 45.04.02 Лингвистика / Рабочий учебный план*.

4 Формы аттестации

Промежуточная аттестация проводится по итогам семестра в форме зачетов, зачетов с оценкой (дифференцированных зачетов), экзаменов, защиты курсовых работ / проектов.

Зачет - организационная форма контроля усвоения знаний, навыков, умений и компетенций по итогам освоения дисциплин небольшого объема с применением двухбалльной шкалы оценок (зачет, незачет).

Зачет с оценкой и экзамен – организационные формы итоговой проверки знаний, навыков, умений и компетенций обучающихся, как правило, при оценивании освоения дисциплин

большого объема или практик с применением четырехбалльной шкалы оценок («неудовлетворительно», «удовлетворительно», «хорошо», «отлично»).

Защита курсовой работы / проекта – процедура, состоящая из доклада студента по выполненной курсовой работе / проекту и его ответов на вопросы руководителя и / или членов специальной комиссии, с участием непосредственного руководителя работы.

Критериями оценивания при применении всех видов контрольно-измерительных материалов являются следующие:

При двухбалльной шкале оценивания:

– «зачтено» выставляется при усвоении обучающимся основного материала, в изложении которого допускаются отдельные неточности, нарушение последовательности, отсутствие некоторых существенных деталей, имеются затруднения в выполнении практических заданий;

– «незачтено» выставляется, если обучающийся не владеет значительной частью материала, допускает принципиальные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические работы, если ответ свидетельствует об отсутствии знаний по предмету.

При четырехбалльной шкале оценивания:

– «отлично» предполагает усвоение знаний в объеме всей программы дисциплины, полное и логически стройное его изложение, тесное увязывание теории вопроса с практикой, отсутствие затруднений с ответом при видоизменении вопроса или задания, хорошее владение умениями и навыками по программе, знание монографической литературы, наличие умений самостоятельно обобщать и излагать материал;

– «хорошо» выставляется, если обучающийся твердо владеет материалом в рамках программы, грамотно излагает его, не допускает существенных неточностей, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми навыками при выполнении практических заданий;

– «удовлетворительно» – при выявлении усвоения только основного материала, допущении неточностей, нарушении последовательности в его изложении, не усвоении отдельных существенных деталей, наличии затруднений в выполнении практических заданий;

– «неудовлетворительно» выставляется, если обучающийся не владеет значительной частью материала, допускает принципиальные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические работы, если ответ свидетельствует об отсутствии знаний по предмету.

5 Условия реализации образовательной программы

Требования к условиям реализации образовательной программы включают в себя общесистемные требования, требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению, требования к кадровым и финансовым условиям реализации ОПОП, а также требования к применяемым механизмам оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по ОПОП.

5.1 Общесистемные требования к реализации образовательной программы

Условия реализации образовательной программы соответствуют общесистемным требованиям, требованиям к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению, требованиям к кадровым и финансовым условиям реализации ОПОП ВО, а также требованиям к применяемым механизмам оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по образовательной программе, установленным ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика.

5.1.1 КНАГУ располагает материально-техническим обеспечением образовательной деятельности (помещениями и оборудованием) для реализации программы *магистратуры* в соответствии с учебным планом.

5.1.2 Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде КНАГУ из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), как на территории университета, так и вне ее.

Электронная информационно-образовательная среда университета обеспечивает:

– доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), практик, электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах дисциплин (модулей), практик;

– формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение его работ и оценок за эти работы.

– использование дистанционных образовательных технологий для фиксации хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения образовательной программы; проведения учебных занятий, процедур оценки результатов обучения; взаимодействия между участниками образовательного процесса.

Функционирование электронной информационно-образовательной среды обеспечивается соответствующими средствами информационно-коммуникационных технологий и квалификацией работников, ее использующих и поддерживающих. Функционирование электронной информационно-образовательной среды соответствует законодательству Российской Федерации.

5.2 Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение образовательной программы

5.2.1 Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных программой *магистратуры*, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ФГБОУ ВО «КнАГУ».

Допускается замена оборудования его виртуальными аналогами.

Помещения для проведения практической подготовки должны соответствовать требованиям СанПиН, ГОСТов в части освещенности, вентиляции и эргономики, а также обеспечивать безопасные условия труда с обязательным проведением инструктажей по технике безопасности и обеспечением средствами индивидуальной защиты (при необходимости).

5.2.2 Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно-распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (состав определен в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит обновлению при необходимости).

5.2.3 Библиотечный фонд укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 0,25 экземпляра каждого из изданий, указанных в рабочих программах дисциплин (модулей), практик, на одного обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих соответствующую дисциплину (модуль), проходящих соответствующую практику.

5.2.4 Все дисциплины, практики и итоговая аттестация обеспечены учебно-методической документацией и материалами, рекомендованными в соответствующих программах. На сайте университета www.knastu.ru / *Наш университет* / *Образование* / *45.04.02 Лингвистика* / *Рабочий учебный план* представлена информация об учебно-методических разработках педагогических работников университета для реализации подготовки по направлению *45.04.02 Лингвистика*.

Учебно-методическое обеспечение образовательного процесса также включает в себя комплекс методических рекомендаций по организации самостоятельной работы, размещенных в личном кабинете студента, методические рекомендации по формированию и ведению цифрового портфолио студента, в том числе с использованием платформы «Талант» Кружкового движения НТИ, для фиксации результатов проектной деятельности и участия в соревнованиях.

5.2.5 Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ) к электронным библиотечным системам, современным профессиональным базам данных и информационным справочным си-

стемам, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит обновлению (при необходимости).

Сведения об электронных библиотечных системах и информационных справочных системах представлены на сайте университета <https://knastu.ru/page/539>.

5.2.6 Обучающиеся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ обеспечиваются печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

Обеспечение образовательного процесса оборудованными учебными аудиториями, объектами для проведения учебных занятий по ОП, перечень используемого программного обеспечения представлены на сайте университета www.knastu.ru / *Наш университет / Образование / Лингвистика / Справка о МТО ООП*.

5.3 Кадровые условия реализации образовательной программы

5.3.1 Реализация ОП обеспечивается педагогическими работниками университета, а также лицами, привлекаемыми университетом к реализации образовательной программы на иных условиях.

5.3.2 Квалификация педагогических работников университета, участвующих в реализации ОПОП, соответствует квалификационным требованиям, установленным Единым квалификационным справочником должностей руководителей, специалистов и служащих, разделе «Квалификационные характеристики должностей руководителей, специалистов высшего профессионального образования», утвержденном приказом Министерства здравоохранения и социального развития Российской Федерации от 11 января 2011г. №1н.

5.3.3 Не менее 70 процентов численности педагогических работников, участвующих в реализации ОП, и лиц, привлекаемых к реализации ОП на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), ведут научную, учебно-методическую и (или) практическую работу, соответствующую профилю преподаваемой дисциплины (модуля).

5.3.4 Не менее 5 процентов численности педагогических работников, участвующих в реализации ОПОП, и лиц, привлекаемых к реализации ОПОП на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), являются руководителями и (или) работниками иных организаций, осуществляющими трудовую деятельность в профессиональной сфере, соответствующей профессиональной деятельности, к которой готовятся выпускники (имеют стаж работы в данной профессиональной сфере не менее 3 лет).

Кроме того, при реализации практик и стажировок в обязательном порядке привлекаются наставники от профильных организаций, которые осуществляют непосредственное руководство проектной и практической деятельностью студентов в организации.

5.3.5 Не менее 70 процентов численности педагогических работников и лиц, привлекаемых к образовательной деятельности на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), имеют ученую степень и (или) ученое звание.

5.3.6 Общее руководство научным содержанием программы магистратуры осуществляет доцент, кандидат филологических наук Шушарина Галина Алексеевна, осуществляющая самостоятельные научно-исследовательские (творческие) проекты (участвующая в осуществлении таких проектов) по направлению подготовки, имеющая ежегодные публикации по результатам указанной научно-исследовательской (творческой) деятельности в ведущих отечественных и (или) зарубежных рецензируемых научных журналах и изданиях, а также осуществляющая ежегодную апробацию результатов указанной научно-исследовательской (творческой) деятельности на национальных и международных конференциях.

Сведения о научно-педагогических работниках университета, участвующих в реализации образовательной программы, размещены на сайте университета www.knastu.ru / *Наш университет / Сведения об образовательной организации / Руководство. Педагогический состав*.

5.4 Финансовые условия реализации образовательной программы

Финансовое обеспечение реализации ОП осуществляется в объеме не ниже значений базовых нормативов затрат на оказание государственных услуг по реализации образовательных программ высшего образования – программы *магистратуры* и значений корректирующих коэффициентов к базовым нормативам затрат, определяемых Министерством науки и высшего образования Российской Федерации.

5.5 Оценка качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по ОПОП

Ответственность за обеспечение качества подготовки обучающихся при реализации ОПОП, получения обучающимися требуемых результатов освоения программы несет ФГБОУ ВО «КнАГУ». Университет гарантирует качество подготовки выпускников, в том числе путем:

- рецензирования образовательных программ;
- разработки объективных процедур оценки уровня знаний и умений обучающихся, компетенций выпускников;
- обеспечения компетентности преподавательского состава;
- регулярного проведения самообследования с привлечением представителей работодателей;
- информирования общественности о результатах своей деятельности, планах, инновациях.

Оценка качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по ОПОП определяется в рамках системы внутренней оценки, а также внешней оценки, в которой университет принимает участие на добровольной основе. Оценка качества подготовки обучающихся по программе включает текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую (государственную итоговую) аттестацию. Конкретные формы и процедуры текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по каждой дисциплине (модулю), практике устанавливаются учебным планом, указываются в рабочей программе дисциплины (модуля) и доводятся до сведения обучающихся.

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в университете разработаны фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения. Также уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе позволяют оценить оценочные материалы, представленные на сайте университета www.knastu.ru / *Наш университет / Образование / Лингвистика / Оценочные материалы*.

В целях приближения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся к задачам их будущей профессиональной деятельности КнАГУ привлекает к процедурам текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации руководителей и работников профильных организаций (имеющих стаж работы в данной профессиональной области не менее 3 лет), а также преподавателей смежных образовательных областей.

Государственная итоговая аттестация в качестве обязательного государственного аттестационного испытания включает защиту выпускной квалификационной работы.

С целью совершенствования программы университет привлекает работодателей и их объединения в ходе следующих мероприятий:

- рецензирование образовательной программы и оценочных средств руководителями и/или работниками организаций, деятельность которых связана с направленностью (профилем) реализуемой программы;
- оценивание профессиональной деятельности обучающихся в ходе прохождения практики;
- получение отзывов от работодателей во время участия обучающихся в городских и региональных конкурсах по различным видам профессионально-ориентированной деятельности;
- участие представителей индустрии в экспертной оценке проектов студентов (в том числе в рамках хакатонов и инженерных соревнований);

- предоставление реальных кейсов и задач для курсового и дипломного проектирования;
- участие в работе государственной экзаменационной комиссии и оценке выпускных квалификационных работ.

В рамках внутренней системы оценки качества образовательной деятельности по программе обучающимся предоставлена возможность оценивания условий, содержания, организации и качества образовательного процесса в целом и отдельных дисциплин (модулей) и практик. Обучающиеся могут дать свою оценку посредством прохождения анкетирования через свои личные кабинеты в электронной информационно-образовательной среде университета.

Внутреннюю независимую оценку качества материально-технического, учебно-методического и библиотечно-информационного обеспечения ОПОП ВО «Иностранный язык в переводческой и преподавательской деятельности» ФГБОУ ВО «КнАГУ» реализовывает в рамках ежегодного самообследования образовательной программы и внутренних аудитов.

Предметом внутреннего аудита являются качество подготовки учебно-методической документации, обеспечивающей реализацию ОПОП (например, учебные планы, включая индивидуальные, рабочие программы дисциплин (модулей), программы практик, оценочные материалы и т.д); качество и полнота необходимой документации, представленной в ОПОП; продуктов деятельности обучающихся (например, ВКР, отчеты по практике, электронные портфолио и др.); готовность образовательных программ к процедуре внешней оценки и др.

К внешней оценке качества образовательной деятельности по программе относится аккредитационный мониторинг, а также процедура профессионально-общественной аккредитации, которая проводится на добровольной основе по решению университета, в аккредитационных центрах, признанных индустриальными партнерами и объединениями работодателей.

6 Образовательные технологии для реализации ОПОП

Образовательная технология – система, включающая в себя конкретное представление планируемых результатов обучения, форму обучения, порядок взаимодействия студента и преподавателя, методики и средства обучения, систему диагностики текущего состояния учебного процесса и уровня сформированности компетенций обучающегося.

Реализация компетентного подхода предусматривает использование в учебном процессе помимо традиционных форм проведения занятий также активные и интерактивные формы. Занятия лекционного типа составляют 22,06 % аудиторных занятий.

При разработке программы учебной дисциплины предусматриваются соответствующие технологии обучения, которые позволяют обеспечить достижение планируемых результатов обучения.

Интерактивное обучение – метод, в котором реализуется постоянный мониторинг освоения образовательной программы, целенаправленный текущий контроль и взаимодействие (интерактивность) преподавателя и обучающегося в течение всего процесса обучения.

Используемые методы активизации образовательной деятельности:

1) **методы ИТ** – применение компьютеров для доступа к Интернет-ресурсам, использование обучающих программ с целью расширения информационного поля, повышения скорости обработки и передачи информации, обеспечения удобства преобразования и структурирования информации для трансформации ее в знание;

2) **работа в команде** – совместная деятельность студентов в группе под руководством лидера, направленная на решение общей задачи сложением результатов индивидуальной работы членов команды с делением ответственности и полномочий;

3) **case-study** – анализ реальных проблемных ситуаций, имевших место в соответствующей области профессиональной деятельности, и поиск вариантов лучших решений;

4) **игра** – ролевая имитация студентами реальной профессиональной деятельности с выполнением функций специалистов на различных рабочих местах;

5) **проблемное обучение** – стимулирование студентов к самостоятельной «добыче» знаний, необходимых для решения конкретной проблемы;

б) **контекстное обучение** – мотивация студентов к усвоению знаний путем выявления связей между конкретным знанием и его применением;

7) **обучение на основе опыта** – активизация познавательной деятельности студентов за счет ассоциации их собственного опыта с предметом изучения;

8) **индивидуальное обучение** – выстраивание студентами собственных образовательных траекторий на основе формирования индивидуальных учебных планов и программ с учетом интересов и предпочтений студентов;

9) **междисциплинарное обучение** – использование знаний из разных областей, их группировка и концентрация в контексте конкретной решаемой задачи;

10) **опережающая самостоятельная работа** – изучение студентами нового материала до его изложения преподавателем на лекции и других аудиторных занятиях.

Преподаватели самостоятельно выбирают наиболее подходящие методы и формы проведения занятий и согласуют выбор с выпускающей кафедрой.

Образовательная деятельность по образовательной программе проводится в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками университета и лицами, привлекаемыми университетом к реализации образовательной программы на условиях гражданско-правового договора и в форме самостоятельной работы обучающихся.

Контактная работа может быть аудиторной, внеаудиторной, а также проводиться в электронной информационно-образовательной среде.

Аудиторная контактная работа преподавателя с обучающимся является работой обучающихся, направленной на освоение основной профессиональной образовательной программы, выполняемой в учебных помещениях университета (аудиториях, лабораториях, компьютерных классах и т.д.) при непосредственном участии преподавателя и может включать:

- занятия лекционного типа (лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации педагогическими работниками);
- занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия);
- курсовое проектирование (выполнение курсовых проектов) по дисциплинам (модулям) основной образовательной программы;
- групповые консультации;
- индивидуальные консультации и иные учебные занятия, предусматривающие индивидуальную работу преподавателя с обучающимся (в том числе руководство практикой);
- промежуточная аттестация обучающихся и государственная итоговая аттестация обучающихся (аттестационные испытания);
- иные виды учебной деятельности, предусматривающие групповую или индивидуальную работу с преподавателем.

Внеаудиторная контактная работа обучающихся с преподавателем - это работа обучающихся по освоению образовательной программы в случае, когда взаимодействие обучающихся и преподавателя происходит на расстоянии и реализуется средствами Интернет-технологий или другими средствами, предусматривающими интерактивное взаимодействие и может включать учебно-методическую помощь обучающимся при реализации образовательных программ или их частей с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий.

Используемые в образовательном процессе формы контактной работы отражены в рабочих программах дисциплин и практик.

Общий объем контактной работы по ОП составляет не менее 899 часов по очной форме обучения.

7 Практическая подготовка обучающихся

7.1 Цели и задачи практической подготовки

Практическая подготовка представляет собой форму организации образовательной деятельности при освоении образовательной программы в условиях выполнения обучающимися определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью, и направ-

лена на формирование, закрепление, развитие практических навыков и компетенций по профилю образовательной программы.

Целью практической подготовки является обеспечение готовности выпускников к самостоятельной профессиональной деятельности, в том числе в условиях решения задач технологического суверенитета и импортозамещения.

Задачи практической подготовки:

- формирование у обучающихся общепрофессиональных и профессиональных компетенций;
- приобретение опыта работы;
- развитие навыков командной работы, проектного управления и коммуникации в профессиональной среде;
- обеспечение интеграции теоретических знаний с решением реальных задач;
- создание условий для последующего трудоустройства выпускников в профильных организациях.

7.2 Формы организации практической подготовки

Практическая подготовка по образовательной программе организуется в следующих формах:

7.2.1 В рамках основной образовательной программы

- Учебная практика – направлена на первичное знакомство с профессиональной деятельностью, формирование базовых навыков работы. Проводится в подразделениях университета, студенческих научных сообществах, а также в профильных организациях.

- Производственная практика – направлена на углубленное освоение компетенций, выполнение реальных задач, сбор материалов для выпускной квалификационной работы. Проводится в профильных организациях, на предприятиях реального сектора экономики.

- Проектная деятельность – выполнение курсовых работ и выпускных квалификационных работ в формате реальных проектов по заказам (кейсам) от профильных организаций, в том числе в рамках студенческих научных сообществ.

7.2.2 В рамках внеучебной и проектной деятельности

- Участие конкурсах гуманитарного профиля, проектные смены и иные мероприятия, позволяющие студентам решать реальные задачи, представленные партнерами.

- Стажировки – форма практической подготовки, направленная на углубленное освоение профессиональных компетенций в условиях конкретной организации, адаптацию студента к корпоративной культуре и требованиям работодателя. Стажировки могут проводиться в каникулярное время или в период теоретического обучения по индивидуальному графику.

- Учебно-переводческий волонтерский центр - студенты выполняют переводы для НКО, благотворительных фондов, небольших музеев или стартапов.

- Проектная мастерская «Локализация игр и приложений» - студенты-переводчики объединяются со студентами-программистами или дизайнерами (из другого вуза или своего) для перевода и адаптации open-source проектов или модов к играм.

- Краудсорсинг на реальных платформах

7.3 Места проведения практической подготовки

Практическая подготовка организована:

- непосредственно в университете, в том числе в его структурных подразделениях, предназначенных для проведения практической подготовки: *отдел международной деятельности, Управление внешних коммуникаций, ИТ управление*

- в организациях, осуществляющих деятельность по профилю образовательной программы, на основании договоров, заключаемых между университетом и профильными организациями:

бюро переводов, отделы лингвистического сопровождения, переводческие секторы, туристические организации

- иные предприятия и организации, осуществляющие деятельность в области профессиональной деятельности.

Обучающимся, совмещающим обучение с трудовой деятельностью, предоставлено право проходить практику по месту трудовой деятельности в случаях, если профессиональная деятельность, осуществляемая ими, соответствует требованиям образовательной программы к проведению практики.

7.4 Институт наставничества

Ключевую роль в системе практической подготовки играет наставник – специалист со стороны профильной организации, который сопровождает студента или проектную команду в ходе стажировки, практики или проектной деятельности.

Функции наставника:

- содействие в формировании и развитии компетенций студента;
- помощь в постановке и решении профессиональных задач с учетом специфики деятельности организации;
- контроль выполнения индивидуального задания практики (стажировки);
- оценка результатов деятельности студента и подготовка отзыва (характеристики) на обучающегося.

К наставникам предъявляются следующие требования:

- наличие стажа работы в профессиональной сфере не менее 3 лет;
- практический опыт в области, соответствующей профилю образовательной программы;
- способность передавать профессиональный опыт и осуществлять методическое сопровождение обучающихся.

Университет взаимодействует с наставниками на основе договоров о практической подготовке и/или соглашений о сотрудничестве с профильными организациями.

7.5 Учет результатов практической подготовки

Результаты, полученные обучающимися в ходе практической подготовки, подлежат учету в образовательном процессе и в индивидуальных достижениях студента.

7.5.1 Учет результатов в рамках образовательной программы

Результаты участия в конкурсах с гуманитарным профилем могут быть признаны в качестве:

- выполнения отдельных разделов или этапов учебной или производственной практики (на основании решения выпускающей кафедры);
- основы для выполнения курсовой работы или курсового проекта;
- результатов проектной деятельности, учитываемых при формировании портфолио.

Результаты проектной деятельности, выполненные в рамках кружкового движения, студенческих научных сообществ или по заказам профильных организаций, могут быть использованы в качестве:

- темы и содержания курсовой работы (проекта);
- темы и содержания выпускной квалификационной работы;
- отчета по производственной практике.

Стажировки могут быть зачтены в качестве производственной практики при условии соответствия содержания стажировки требованиям программы практики и наличия подтверждающих документов.

7.5.2 Формирование цифрового портфолио

Для фиксации и систематизации результатов практической и проектной деятельности обучающихся используется цифровое портфолио.

Цифровое портфолио включает:

- информацию об участии в олимпиадах и конкурсах с указанием достигнутых результатов;
- ссылки на репозитории с исходным кодом проектов (GitHub, GitLab и др.);
- описание выполненных проектов и личного вклада студента;
- документы, подтверждающие прохождение стажировок и практик;
- отзывы наставников и руководителей практики.

7.5.3 Учет индивидуальных достижений

При назначении мер поддержки (повышенных государственных академических стипендий, именных стипендий, грантов) и участии в профильных конкурсах учитываются:

- высокий уровень сформированности цифрового портфолио;
- наличие дипломов и сертификатов олимпиад и конкурсов;
- положительные отзывы наставников от профильных организаций;
- реализованные проекты, имеющие практическую значимость для индустриальных партнеров.

7.6 Особенности организации практической подготовки для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Практическая подготовка обучающихся с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) организуется с учетом их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

При необходимости:

- выбираются места прохождения практик с учетом доступности инфраструктуры;
- адаптируются индивидуальные задания и формы отчетности;
- предусматривается сопровождение тьюторов или ассистентов;
- обеспечивается доступ к электронным образовательным ресурсам в формах, адаптированных к ограничениям здоровья.